

STATEMENT No. 25

of

Treaties and international agreements

registered

or

filed and recorded

with the Secretariat of the United Nations

during the month of March 1949

RELÈVE No. 25

des

Traités et accords internationaux

enregistrés

ou

classés et inscrits au répertoire

au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

pendant le mois de mars 1949

- 2 -

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED OR
FILED AND RECORDED WITH THE SECRETARIAT OF THE UNITED NATIONS

I

Treaties and international agreements
registered during the month of March 1949

No 378. France :

Declaration recognizing as compulsory the jurisdiction of the Court, in conformity with Article 36, paragraph 2, of the Statute of the International Court of Justice. Paris, 18 February 1947.

The instrument of ratification of the declaration was deposited on 1 March 1949.

French official text. The registration ex officio took place on 1 March 1949.

No 379. Belgium and the Netherlands :

Exchange of letters constituting an agreement for the settlement of clearing transactions pending between the two countries. The Hague, 13 September and 11 October 1948.

Came into force 11 October 1948 by the exchange of the letters aforementioned.

French official text communicated by the permanent representative of Belgium to the United Nations. The registration took place on 7 March 1949.

No 380. Czechoslovakia and Italy:

Verbal note by which the Czechoslovak Government in pursuance of Article 44 of the Peace Treaty with Italy, notified the Italian Government of those pre-war bilateral treaties, between the two countries, which Czechoslovakia desires to keep in force. Rome, 25 February 1948.

French official text communicated by the permanent representative of Czechoslovakia to the United Nations. The registration took place on 9 March 1949.

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES
OU CLASSES ET INSCRITS AU REPERTOIRE AU SECRETARIAT DE L'ORGANISATION
DES NATIONS UNIES

I

Traités et accords internationaux
enregistrés pendant le mois de mars 1949

No 378. France :

Déclaration reconnaissant comme obligatoire la compétence de la Cour, conformément au paragraphe 2 de l'article 36 du Statut de la Cour internationale de justice. Paris, le 18 février 1947.

L'instrument de ratification de la déclaration a été déposé le 1er mars 1949.

Texte officiel français. L'enregistrement d'office a eu lieu le 1er mars 1949.

No. 379. Belgique et Pays-Bas :

Echange de lettres constituant un accord pour régler la question de la liquidation des opérations de clearing restées en suspens entre les deux pays. La Haye, 13 septembre et 11 octobre 1948.

Entré en vigueur le 11 octobre 1948 par l'échange desdites lettres.

Texte officiel français communiqué par le représentant permanent de Belgique auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 7 mars 1949.

No 380. Tchécoslovaquie et Italie :

Note verbale par laquelle le Gouvernement tchécoslovaque a notifié au Gouvernement italien, conformément à l'article 44 du Traité de paix avec l'Italie, les traités bilatéraux conclus entre les deux pays antérieurement à la guerre, dont la Tchécoslovaquie désire le maintien en vigueur. Rome, le 25 février 1948.

Texte officiel français communiqué par le représentant permanent de la Tchécoslovaquie auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 9 mars 1949.

No 381. Czechoslovakia and Roumania :

Verbal Note by which the Czechoslovak Government in pursuance of Article 10 of the Peace Treaty with Roumania, notified the Roumanian Government of those pre-war bilateral treaties between the two countries, which Czechoslovakia desires to keep in force. Bucharest, 1 March 1948.

French official text communicated by the permanent representative of Czechoslovakia to the United Nations. The registration took place on 9 March 1949.

No 382. Czechoslovakia and Bulgaria :

Verbal note by which the Czechoslovak Government in pursuance of article 8 of the Peace Treaty with Bulgaria, notified the Bulgarian Government of those pre-war bilateral treaties between the two countries, which Czechoslovakia desires to keep in force. Sofia, 5 March 1948.

Czech official text communicated by the permanent representative of Czechoslovakia to the United Nations. The registration took place on 9 March 1949.

No 383. Czechoslovakia and Hungary :

Verbal note by which the Czechoslovak Government in pursuance of Article 10 of the Peace Treaty with Hungary, notified the Hungarian Government of those pre-war bilateral treaties between the two countries, which Czechoslovakia desires to keep in force. Budapest, 27 February 1949.

Czech official text communicated by the permanent representative of Czechoslovakia to the United Nations. The registration took place on 9 March 1949.

No 384. Turkey and Norway :

Air Transport Agreement. Signed at Ankara on 20 May 1948.

Came into force on 20 January 1949 by the exchange of notes in accordance with article 11.

French official text communicated by the principal permanent representative of Turkey to the United Nations. The registration took place on 15 March 1949.

No 381. Tchécoslovaquie et Roumanie :

Note verbale par laquelle le Gouvernement tchécoslovaque a notifié au Gouvernement roumain, conformément à l'article 10 du Traité de paix avec la Roumanie, les traités bilatéraux conclus entre les deux pays antérieurement à la guerre, dont la Tchécoslovaquie désire le maintien en vigueur. Bucarest, le 1er mars 1948.

Texte officiel français communiqué par le représentant permanent de la Tchécoslovaquie auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 9 mars 1949.

No 382. Tchécoslovaquie et Bulgarie :

Note verbale par laquelle le Gouvernement tchécoslovaque a notifié au Gouvernement bulgare, conformément à l'article 8 du Traité de paix avec la Bulgarie, les traités bilatéraux conclus entre les deux pays antérieurement à la guerre, dont la Tchécoslovaquie désire le maintien en vigueur. Sofia, le 5 mars 1948.

Texte officiel tchèque communiqué par le représentant permanent de la Tchécoslovaquie auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 9 mars 1949.

No 383. Tchécoslovaquie et Hongrie :

Note verbale par laquelle le Gouvernement tchécoslovaque a notifié au Gouvernement hongrois, conformément à l'article 10 du Traité de paix avec la Hongrie, les traités bilatéraux conclus entre les deux pays antérieurement à la guerre, dont la Tchécoslovaquie désire le maintien en vigueur. Budapest, le 27 février 1949.

Texte officiel tchèque communiqué par le représentant permanent de la Tchécoslovaquie auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 9 mars 1949.

No 384. Turquie et Norvège :

Accord relatif aux transports aériens. Signé à Ankara le 20 mai 1948.

Entré en vigueur le 20 janvier 1949 par échange de notes, conformément aux dispositions de l'article 11.

Texte officiel français communiqué par le Chef de la délégation permanente de la Turquie auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 15 mars 1949.

No 385. Belgium and Italy :

Exchange of letters constituting an arrangement concerning the simplification of the regulations regarding the identity documents of the air crews of air transport companies. Rome, 1 January 1949.

Came into force 1 January 1949 by the exchange of the letters aforementioned.

French and Italian official texts communicated by the permanent Representative of Belgium to the United Nations. The registration took place on 16 March 1949.

No 386. Belgium and Ireland :

Exchange of letters constituting an agreement concerning the abolition of passport visas in intercourse between the two countries. Brussels, 16 April 1948.

Came into force 1 May 1948 by the exchange of the said notes aforementioned and in accordance with the provisions thereof.

French official text communicated by the permanent representative of Belgium to the United Nations. The registration took place on 16 March 1949.

No 387. Belgium and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland :

Treaty relating to the status of and the facilities to be accorded in Belgium to the forces under the British High Command taking part in the occupation of Germany and Austria, signed at Brussels on 11 March 1946, and Exchange of Letters constituting an Agreement amending the text of Article 19 (a) of the said Treaty. Brussels, 18 December 1948.

The exchange of instruments of ratification of the Treaty took place at Brussels on 18 December 1948. The treaty took effect retro-actively as from 8 May 1945.

Official French and English texts communicated by the Permanent Representative of Belgium to the United Nations. The registration took place on 17 March 1949.

No 385. Belgium and Italy :

Exchange of letters constituting an arrangement concerning the simplification of the regulations regarding the identity documents of the air crews of air transport companies. Rome, 1 January 1949.

Came into force 1 January 1949 by the exchange of the letters aforementioned.

French and Italian official texts communicated by the permanent Representative of Belgium to the United Nations. The registration took place on 16 March 1949.

No 386. Belgium and Ireland :

Exchange of letters constituting an agreement concerning the abolition of passport visas in intercourse between the two countries. Brussels, 16 April 1948.

Came into force 1 May 1948 by the exchange of the said notes aforementioned and in accordance with the provisions thereof.

French official text communicated by the permanent representative of Belgium to the United Nations. The registration took place on 16 March 1949.

No 387. Belgium and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland :

Treaty relating to the status of and the facilities to be accorded in Belgium to the forces under the British High Command taking part in the occupation of Germany and Austria, signed at Brussels on 11 March 1946, and Exchange of Letters constituting an Agreement amending the text of Article 19 (a) of the said Treaty. Brussels, 18 December 1948.

The exchange of instruments of ratification of the Treaty took place at Brussels on 18 December 1948. The treaty took effect retro-actively as from 8 May 1945.

Official French and English texts communicated by the Permanent Representative of Belgium to the United Nations. The registration took place on 17 March 1949.

No 385. Belgique et Italie :

Echange de lettres constituant un arrangement concernant la simplification du régime des documents d'identité du personnel de conduite des compagnies de navigation aérienne. Rome, 1er janvier 1949.

Entré en vigueur le 1er janvier 1949 par l'échange desdites lettres.

Textes officiels français et italien communiqués par le représentant permanent de Belgique auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 16 mars 1949.

No 386. Belgique et Irlande :

Echange de lettres constituant un accord relatif à la suppression du visa des passeports dans les relations entre les deux pays. Bruxelles, 16 avril 1948.

Entré en vigueur le 1er mai 1948 par l'échange desdites lettres et conformément à leurs dispositions.

Texte officiel français communiqué par le représentant permanent de Belgique auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 16 mars 1949.

No 387. Belgique et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :

Traité relatif au statut et aux facilités à accorder en Belgique aux forces sous le Haut Commandement britannique participant à l'occupation de l'Allemagne et de l'Autriche, signé à Bruxelles, le 11 mars 1946 et échange de lettres constituant un accord modifiant le texte de l'article 19 (a) dudit traité. Bruxelles, 18 décembre 1948.

L'échange des instruments de ratification du traité a eu lieu à Bruxelles le 18 décembre 1948. Le traité a pris rétroactivement effet dès le 8 mai 1945.

Textes officiels français et anglais communiqués par le représentant permanent de Belgique auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 17 mars 1949.

No 388. Pologne et Union des Républiques socialistes soviétiques :

Convention relative à la quarantaine et à la protection des plantes agricoles contre les insectes nuisibles et les maladies. Signée à Varsovie le 8 avril 1948.

Entrée en vigueur le 22 octobre 1948 par l'échange des instruments de ratification, à Moscou, conformément à l'article 9.

Textes officiels polonais et russe communiqués par le représentant permanent de la Pologne auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 21 mars 1949.

No 389. Pologne et Bulgarie :

Traité d'amitié, de coopération et d'aide mutuelle. Signé à Varsovie le 29 mai 1948.

Entré en vigueur le 17 septembre 1948 par l'échange des instruments de ratification, à Sofia, conformément à l'article 7.

Textes officiels polonais et bulgare communiqués par le représentant permanent de la Pologne auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 21 mars 1949.

II

Treaties and international agreements
filed and recorded during the month of March 1949

No 155. Switzerland and World Health Organization :

Agreement concerning the legal status of the World Health Organization and Arrangement for the execution of the said Agreement, approved by the First World Health Assembly and the Swiss Federal Council on 17 July 1948 and 21 August 1948, respectively, together with an exchange of notes relating to the entry into force of the Agreement and Arrangement, Berne, 23 December 1948, and Geneva, 12 January 1949.

The Agreement, in accordance with article 23, and the Arrangement, in accordance with article 14, came into force on 21 August 1948. According to the terms of the said notes both the Agreement and the Arrangement became effective retroactively as of 17 July 1948.

French official text communicated by the Director-General of the World Health Organization. The filing and recording took place on 29 March 1948.

II

Traités et accords internationaux classés et inscrits
au répertoire pendant le mois de mars 1949

No 155. Suisse et Organization mondiale de la Santé :

Accord concernant le statut juridique de l'Organisation mondiale de la Santé et Arrangement en vue de l'exécution dudit accord, approuvés par la première Assemblée mondiale de la Santé et le Conseil fédéral suisse les 17 juillet et 21 août 1948, respectivement, avec un échange de notes relatif à l'entrée en vigueur de l'Accord et de l'Arrangement. Berne, le 23 décembre 1948 et Genève le 12 janvier 1949.

L'Accord, conformément à l'article 28, et l'Arrangement, conformément à l'article 14, sont entrés en vigueur le 21 août 1948. En vertu des dispositions des notes susmentionnées, l'Accord et l'Arrangement ont l'un et l'autre pris effet rétroactivement à dater du 17 juillet 1948.

Texte officiel français communiqué par le Directeur général de l'Organisation mondiale de la Santé. Le classement et l'inscription au répertoire ont eu lieu le 29 mars 1948.

ANNEX A

Ratifications, accessions and prorogations to
treaties and international agreements
registered
with the Secretariat of the United Nations

No 221. Constitution of the World Health Organization. Signed
at New York on 22 July 1946.

Acceptances and ratifications :

Instruments deposited on :

1 March 1949 Ecuador
17 March 1949 Costa Rica (r)

No 4. Convention on the Privileges and Immunities of the United
Nations. Adopted by the General Assembly of the United
Nations on 13 February 1946.

Accessions and ratifications :

Instruments deposited on :

2 March 1949 Australia
10 March 1949 Lebanon (r)

No 125. Protocol concerning the Office International d'Hygiène
Publique. Signed at New York on 22 July 1946.

Ratification :

Instrument deposited on :

7 March 1949 Venezuela

ANNEXE A

Ratifications, adhésions et prorogations relatives à des
traités et accords internationaux
enregistrés
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 221. Constitution de l'Organisation mondiale de la Santé.
Signée à New-York le 22 juillet 1946.

Acceptations et ratifications :

Instruments déposés le :

1er mars 1949 Equateur
17 mars 1949 Costa-Rica (r)

No 4. Convention sur les privilèges et immunités de l'Organisation
des Nations Unies. Adoptée par l'Assemblée générale de
l'Organisation des Nations Unies le 13 février 1946.

Adhésions et ratifications :

Instruments déposés le :

2 mars 1949 Australie
10 mars 1949 Liban (r)

No 125. Protocole relatif à l'Office international d'Hygiène
publique. Signé à New-York le 22 juillet 1946.

Ratification :

Instrument déposé le :

7 mars 1949 Venezuela

No 186. Protocol signed at Lake Success, New York, on 11 December 1946, amending the Agreements, Conventions and Protocols on narcotic drugs concluded at The Hague on 23 January 1912, at Geneva on 11 February 1925 and 19 February 1925, and 13 July 1931, at Bangkok on 27 November 1931 and at Geneva on 26 June 1936.

International Convention for Limiting the Manufacture and Regulating the Distribution of Narcotic Drugs, signed at Geneva on 13 July 1931, as amended by the above Protocol.

Application to the following territories:

Notice received on 7 March 1949
from the Government of the United
Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland

Aden
Malta
Bahamas
Jamaica
St. Lucia

In accordance with paragraph 2 of article 26 and article 31 of the Convention, the above notice shall take effect as from 5 June 1949.

No 318. Protocol amending the International Convention relating to Economic Statistics, signed at Geneva on 14 December 1928. Signed at Paris on 9 December 1948.

acceptances and ratifications :

Instruments deposited on :

14 March 1949. India
22 March 1949. Norway (r)

No 186. Protocole signé à Lake Success (New-York) le 11 décembre 1946; modifiant les accords, conventions et protocoles sur les stupéfiants conclus à La Haye le 23 janvier 1912; à Genève les 11 et 19 février 1925 et le 13 juillet 1931, à Bangkok le 27 novembre 1951 et à Genève le 26 juin 1953.

Convention internationale pour limiter la fabrication et réglementer la distribution des stupéfiants signée à Genève le 13 juillet 1931, modifiée par le Protocole ci-dessus.

Application aux territoires suivants :

Notification reçue du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord, le 7 mars 1949 :

Aden
Malte
Bahama
Jamaïque
Sainte-Lucie

Conformément au paragraphe 2 de l'article 26 et à l'article 31 de la Convention, la notification ci-dessus prendra effet le 5 juin 1949.

No 318. Protocole modifiant la Convention internationale concernant les statistiques économiques, signée à Genève le 14 décembre 1928. Signé à Paris le 9 décembre 1948.

Acceptations et ratifications :

Instruments déposés le :

14 mars 1949 Inde
22 mars 1949 Norvège (r)

No 190. Agreement for the regulation of commercial exchanges, Agreement for the settlement of payments and Additional Agreement on the participation of Sweden in the reconstruction of the Polish economy in exchange for the supply of Polish coal and coke, between Poland and Sweden. Signed at Stockholm, 18 March 1947.

Protocol concerning commercial exchanges and the settlement of payments between Poland and Sweden during the period 1 May 1948 - 30 April 1949. Signed at Warsaw 22 April 1948.

Applied provisionally as from 1 May 1948; came into force 28 October 1948 by an exchange of notes at Stockholm in accordance with article VI.

French official text communicated by the Permanent representative of Poland to the United Nations. The registration took place on 21 March 1949.

No 324. Inter-American Treaty of Reciprocal Assistance and Final Act of the Inter-American Conference for the Maintenance of Continental Peace and Security. Signed at Rio de Janeiro on 2 September 1947.

Ratification :

Instrument deposited with the Pan American Union on :

9 February 1949 Chile

Registered on 23 March 1949 by the Secretary-General of the Organization of American States acting on behalf of the Contracting Parties in accordance with article 24 of the Treaty.

No 285. Constitution of the International Refugee Organization. Opened for signature on 15 December 1946

Signature without reservation as to approval on :

24 March 1949 Italy

Ratification :

Instrument deposited on :

28 March 1949 Switzerland

No 232. Payments Agreement between the Royal Norwegian Government and the Federal People's Republic of Yugoslavia. Signed at Oslo on 30 August 1946.

Exchange of notes amending and extending the above-mentioned Agreement. Belgrade, 28 April 1947.

Came into force on 28 April 1947 by the exchange of the said notes.

French official text communicated by the permanent representative of Norway to the United Nations. The registration took place on 29 March 1949.

No 190. Accord pour le règlement des échanges commerciaux,
Accord pour le règlement des paiements et
Accord additionnel sur la participation de la Suède à la
reconstruction de l'économie polonaise en échange de four-
niture de charbon et de coke polonais, entre la Pologne
et la Suède. Signés à Stockholm, le 18 mars 1947.

Protocole concernant les échanges commerciaux et le règlement
des paiements entre la Pologne et la Suède au cours de la
période 1er mai 1948 - 30 avril 1949. Signé à Varsovie,
le 22 avril 1948.

Appliqué provisoirement à partir du 1er mai 1948, entré en
vigueur le 28 octobre 1948 par un échange de notes à
Stockholm, conformément à l'article VI.

Texte officiel français communiqué par le représentant perma-
nent de la Pologne auprès de l'Organisation des Nations
Unies. L'enregistrement a eu lieu le 21 mars 1949.

No 324. Traité interaméricain d'assistance réciproque et Acte final
de la Conférence interaméricaine pour le maintien de la
paix et de la sécurité continentales. Signé à Rio de
Janeiro le 2 septembre 1947.

Ratification :

Instrument déposé auprès de l'Union Pan-américaine le :

9 février 1949 Chili

Enregistré le 23 mars 1949 par le Secrétaire général de
l'Organisation des Etats américains agissant au nom des
Parties Contractantes, conformément à l'article 24
du Traité.

No 283. Constitution de l'Organisation internationale pour les
Réfugiés. Ouvert à la signature le 15 décembre 1946.

Signature sans réserve quant à l'approbation :

24 mars 1949 Italie

Ratification :

Instrument déposé le :

28 mars 1949 Suisse

No 232. Accord de paiements entre le Gouvernement royal de Norvège
et l'Union fédérative populaire de Yougoslavie. Signé
à Oslo le 30 août 1946.

Echange de notes modifiant et prorogeant l'accord ci-dessus.
Belgrade le 28 avril 1947.

Entré en vigueur le 28 avril 1947 par l'échange desdites notes.

Texte officiel français communiqué par le représentant per-
manent de la Norvège auprès de l'Organisation des
Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 29 mars 1949.